

# ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ

## към Наказателната конвенция относно корупцията

(Ратифициран със закон, приет от XXXIX Народно събрание на 10 декември 2003 г. - ДВ, бр. 110 от 2003 г. В сила за Република България от 1 февруари 2005 г.)  
(Обн., ДВ, бр. 35 от 22.04.2005 г.)

Страните - членки на Съвета на Европа, и другите страни, подписали този протокол, Като считат, че е желателно да бъде допълнена **Наказателната конвенция относно корупцията** (ETS № 173, наричана по-долу "конвенцията") за целите на предотвратяването и борбата с корупцията;  
Като считат също така, че този протокол ще позволи по-широкото прилагане на Програмата за действие срещу корупцията от 1996 г.,  
се споразумяха за следното:

### Глава I - Употреба на термини

#### Член 1 - Употреба на термини

За целите на този протокол:

1. Терминът "**арбитър**" се разбира съгласно националното право на държавите, които са страни по този протокол, но във всеки случай включва лице, на което по силата на арбитражно споразумение е възложено да дава юридически задължително решение по спор, представен от страните по споразумението.
2. Терминът "**арбитражно споразумение**" означава споразумение, признато от националния закон, с което страните се съгласяват да отнесат спора за разрешаване от арбитър.
3. Терминът "**съдебен заседател**" се разбира съгласно националното право на държавите, които са страни по този протокол, но във всеки случай включва лице, което не е професионален юрист, но което действа като член на колегиален орган, отговорен за вземане на решение относно вината на обвиненото лице в рамките на съдебния процес.
4. В случай на производство, включващо чуждестранен арбитър или съдебен заседател, преследващата държава може да приложи дефиницията за арбитър или съдебен заседател само доколкото тази дефиниция е в съответствие с нейното национално право.

### Глава II - Мерки, които трябва да бъдат предприети на национално равнище

#### Член 2 - Активен подкуп на национални арбитри

Всяка страна приема такива законодателни и други мерки, които са необходими за обявяването за престъпление съгласно нейния вътрешен закон, когато са извършени умишлено, на обещаването, предлагането или даването пряко или непряко на каквато и да е наследваща се облага на арбитър, изпълняващ своите функции съгласно националния закон за арбитраж на страната, за него или за нея или за някой друг, за да извърши или за да не извърши действие при упражняване на своите функции.

#### Член 3 - Пасивен подкуп на национални арбитри

Всяка страна приема такива законодателни и други мерки, които са необходими за обявяването за престъпление съгласно нейния вътрешен закон, когато са извършени умишлено, на поискването или получаването от арбитър, упражняващ своите функции съгласно националния закон на страната, пряко или непряко, на каквато и да е наследваща се облага за него или за нея или за някой друг, или на приемането на предложение или обещание за такава облага, за да извърши или за да не извърши действие при упражняване на своите функции.

#### Член 4 - Подкуп на чуждестранни арбитри

Всяка страна приема такива законодателни и други мерки, които са необходими за обявяването за престъпление съгласно нейния вътрешен закон, на деянията, посочени в чл. 2 и 3, когато е въввлечен арбитър, упражняващ своите функции съгласно националния закон за арбитраж на която и да е друга държава.

#### Член 5 - Подкуп на национални съдебни заседатели

Всяка страна приема такива законодателни и други мерки, които са необходими за обявяването за престъпление съгласно нейния вътрешен закон, на деянията, посочени в чл. 2 и 3, когато е въввлечено което и да е лице, действащо като съдебен заседател в съдебна система на страната.

#### **Член 6 - Подкуп на чуждестранни съдебни заседатели**

Всяка страна приема такива законодателни и други мерки, които са необходими за обявяването за престъпление съгласно нейния вътрешен закон, на деянията, посочени в чл. 2 и 3, когато е въввлечено което и да е лице, действащо като съдебен заседател в съдебната система на която и да е друга държава.

### **Глава III - Наблюдение на прилагането и заключителни разпоредби**

#### **Член 7 - Наблюдение на прилагането**

Групата държави срещу корупцията (GRECO) наблюдава прилагането на този протокол от страните.

#### **Член 8 - Отношение с конвенцията**

1. Между страните разпоредбите на чл. 2 - 6 на този протокол се считат за допълнителни членове към конвенцията.
2. Разпоредбите на конвенцията се прилагат дотолкова, доколкото те са в съответствие с разпоредбите на този протокол.

#### **Член 9 - Декларации и резерви**

1. Ако страна е направила декларация съгласно **чл. 36 от конвенцията**, тя може да направи подобна декларация по отношение на чл. 4 и 6 на този протокол по време на подписването му или при депозиране на документа за ратификация, приемане, одобряване или присъединяване.
2. Ако страна е направила резерва съгласно **чл. 37, ал. 1 от конвенцията**, ограничаваща прилагането на престъпленията пасивен подкуп, определени в **чл. 5 от конвенцията**, тя може да направи подобна резерва по отношение на чл. 4 и 6 от този протокол по време на подписването му или при депозиране на документа за ратификация, приемане, одобряване или присъединяване. Всяка друга резерва, направена от страна съгласно чл. 37 от конвенцията, е приложима също и за този протокол, освен ако страната не декларира друго по време на подписването му или при депозиране на документа за ратификация, приемане, одобряване или присъединяване.
3. Друга резерва не може да бъде направена.

#### **Член 10 - Подписване и влизане в сила**

1. Този протокол е открит за подписване от държавите, подписали конвенцията. Тези държави могат да изразят тяхното съгласие да бъдат обвързани чрез:
  - (a) подписване без условие за ратифициране, приемане или одобрение; или
  - (b) подписване при условие за ратифициране, приемане или одобрение, последвано от ратифициране, приемане или одобрение.
2. Документите за ратификация, приемане или одобрение се депозират при Генералния секретар на Съвета на Европа.
3. Протоколът влиза в сила на първия ден от месеца, следващ изтичането на период от три месеца след датата, на която пет държави са изразили съгласието си да се обвържат с протокола съгласно разпоредбите на ал. 1 и 2 и само след като самата конвенция е влязла в сила.
4. По отношение на всяка подписала държава, която впоследствие изрази съгласие да се обвърже с него, протоколът влиза в сила на първия ден на месеца, следващ изтичането на период от три месеца след датата, на която тя е изразила съгласието си да се обвърже с протокола съгласно разпоредбите на ал. 1 и 2.

#### **Член 11 - Присъединяване към протокола**

1. Всяка държава или Европейската общност, след като се е присъединила към конвенцията, може да се присъедини към този протокол, след като той влезе в сила.
2. По отношение на която и да е държава или Европейската общност, присъединила се към протокола, той влиза в сила на първия ден от месеца, следващ изтичането на периода от три месеца след датата на депозиране на документа за присъединяване при Генералния секретар на Съвета на Европа.

#### **Член 12 - Териториално прилагане**

1. Всяка държава може по време на подписването или депозирането на документите за ратификация, одобряване или присъединяване да определи територията или териториите, за които се прилага този протокол.

2. Всяка държава може по всяко време след това с декларация, адресирана до Генералния секретар на Съвета на Европа, да разшири прилагането на този протокол за всяка друга територия или територии, посочени в декларацията, и за чиито международни отношения тя отговаря или от чието име е упълномощена да поема задължения. По отношение на тази територия протоколът влиза в сила на първия ден от месеца, следващ изтичането на период от три месеца след датата на получаване на тази декларация от Генералния секретар.

3. Всяка декларация, направена съгласно предходните две алинеи, може да бъде оттеглена по отношение на всяка територия, посочена в тази декларация, с уведомление, адресирано до Генералния секретар. Това оттегляне влиза в сила на първия ден от месеца, следващ изтичането на период от три месеца след датата на получаване на тази декларация от Генералния секретар.

### **Член 13 - Денонсиране**

1. Всяка страна може по всяко време да денонсира този протокол чрез уведомление, изпратено до Генералния секретар на Съвета на Европа.

2. Това денонсиране влиза в сила на първия ден от месеца, следващ изтичането на период от три месеца след датата на получаване на уведомлението от Генералния секретар.

3. Денонсирането на конвенцията води автоматично до денонсиране на този протокол.

### **Член 14 - Уведомление**

Генералният секретар на Съвета на Европа уведомява държавите - членки на Съвета на Европа, и всяка държава или Европейската общност, присъединила се към този протокол, за:

(a) всяко подписване на този протокол;

(b) депозиране на всеки документ за ратификация, приемане, одобряване или присъединяване;

(c) всяка дата на влизане в сила на този протокол съгласно чл. 10, 11 и 12;

(d) всяка декларация или резерва, направени по чл. 9 и 12;

(e) всеки друг акт, уведомление или съобщение, отнасящи се до този протокол.

В уверение на което долуподписаните, надлежно упълномощени за това, подписаха този протокол.

Съставен в Страсбург на **15 май 2003 г.** на английски и френски език, като двата текста имат еднаква сила, в един екземпляр, който ще бъде депозиран в архивите на Съвета на Европа. Генералният секретар на Съвета на Европа ще изпрати заверени копия на всяка страна, подписала протокола и присъединила се към него.

== ## ==